Ferienhaus und Alterssitz am Hallwylersee : Architektin Lisbeth Sachs

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **56 (1969)**

Heft 1: **Einfamilienhäuser; Ferienhäuser**

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-87245

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

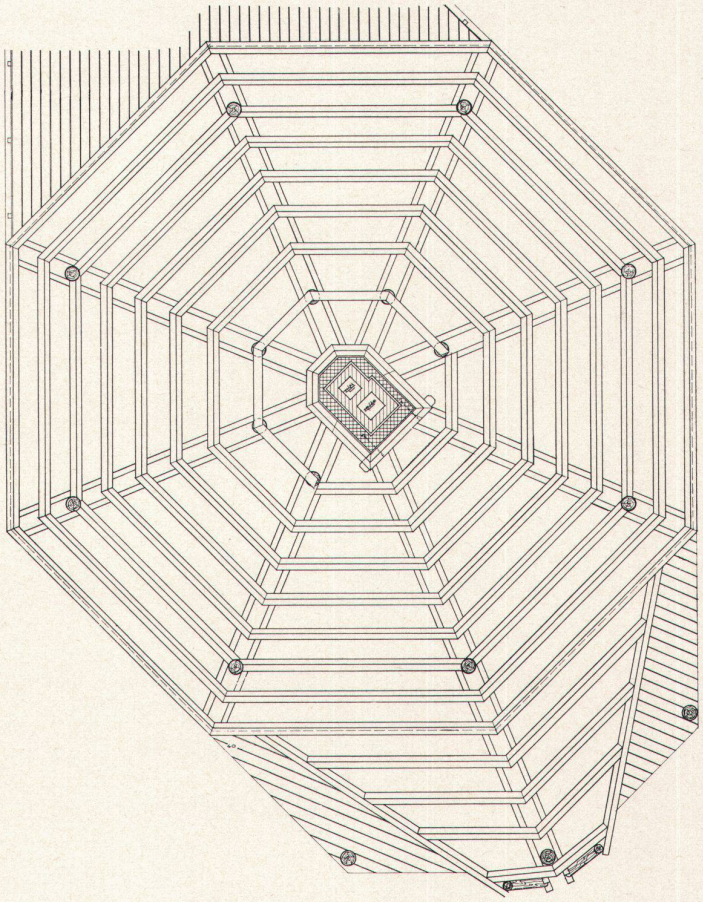
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

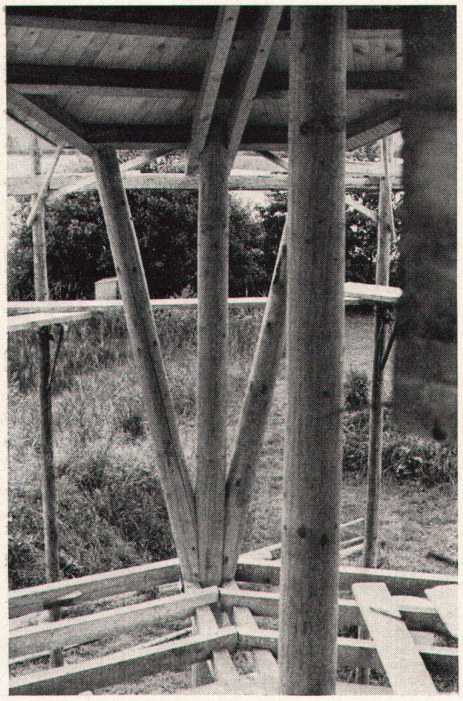
http://www.e-periodica.ch

Ferienhaus und Alterssitz am Hallwylersee

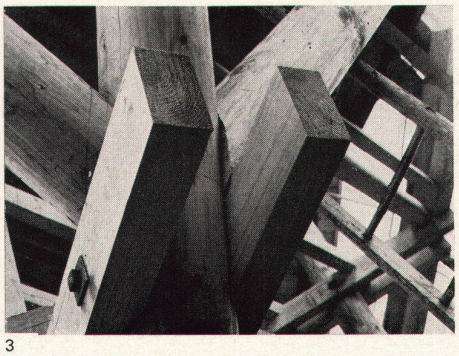
Architektin: Lisbeth Sachs, Zürich
1967



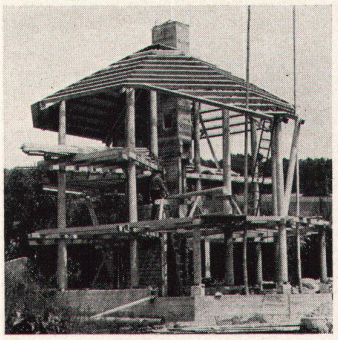
1



2



3



4

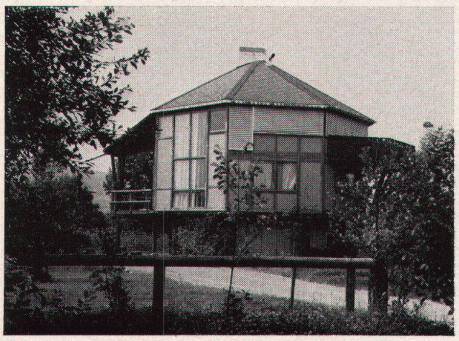
1–4
Das Haus besteht aus einer Rundholz-Ständerkonstruktion mit horizontalen und geneigten Zangen. Darüber ist die Balken- respektive Sparrenlage des Daches. Das Kamin befindet sich in der Mitte der Konstruktion

1–4
La structure est formée d'une charpente à poteaux ronds verticaux, avec des blochets horizontaux et obliques, sur laquelle ont été posés le faîtage et le chevronnage du toit. La cheminée est disposée au milieu de la construction

1–4
The house consists of a column system of unsquared timber with horizontal and canted tiebeams. Above is the beam and joist complex of the roof. The chimney is in the centre of the structure

5

6

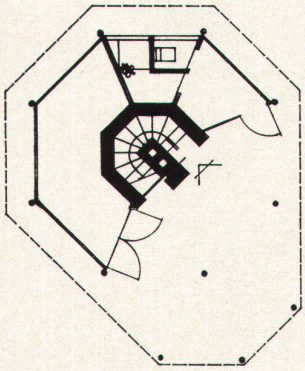


7

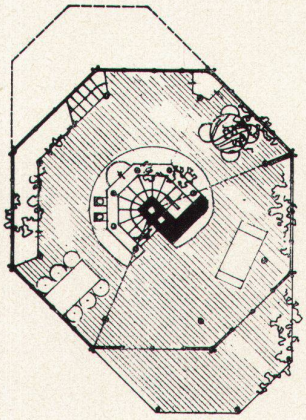
5
Zum See hin ist das Dach weit über die Terrasse hinuntergezogen
6
Die Schlafräume haben einen Ausblick und Balkon zur Landseite
7
Das Gerippe trägt eine Außenhaut mit Buntverglasung und teilweise Sandwichplatten, beidseitig mit farbigem Glasal belegt

5
Côté lac, le toit est prolongé de façon à couvrir largement la terrasse
6
La vue et les balcons des chambres à coucher donnent sur la campagne
7
La charpente porte des éléments de remplissage formés en partie de vitrages colorés et en partie de panneaux-sandwich, revêtus des deux côtés avec du Glasal coloré

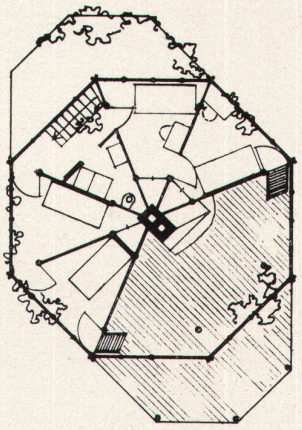
5
On the side of the lake, the roof is extended well down over the terrace
6
The bedrooms have a view and balconies to the landward
7
The framework carries an exterior skin with multicoloured glazing and in part sandwich panels covered ambilaterally with coloured Glasal



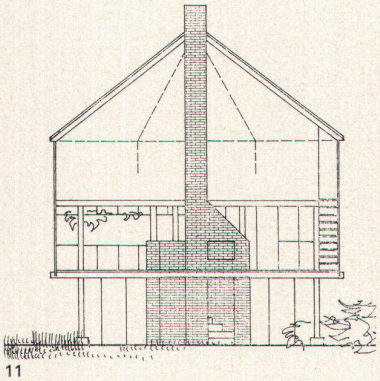
8



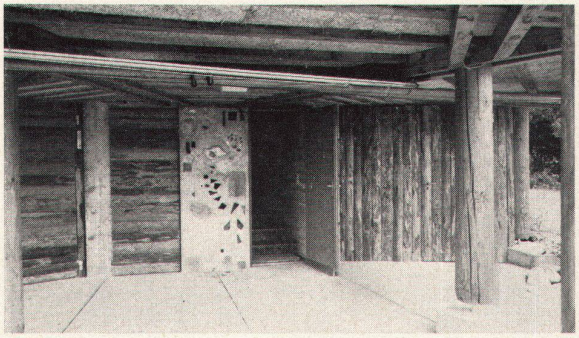
9



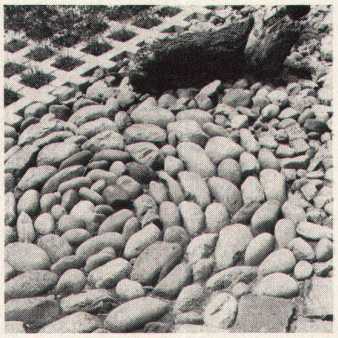
10



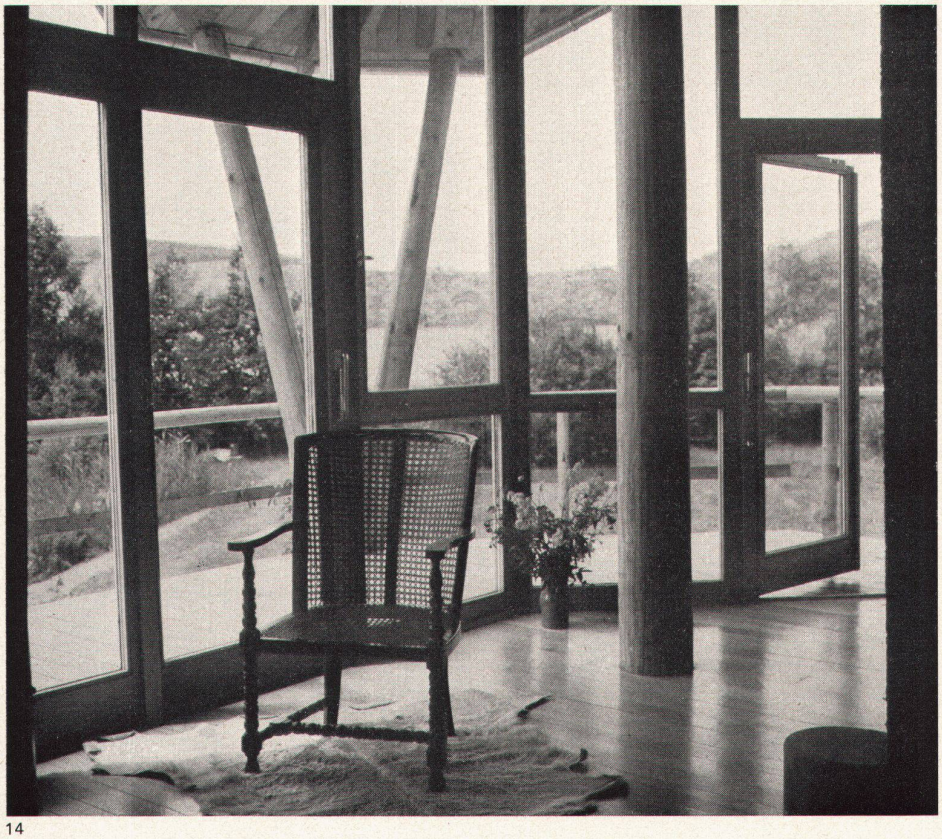
11



12



13

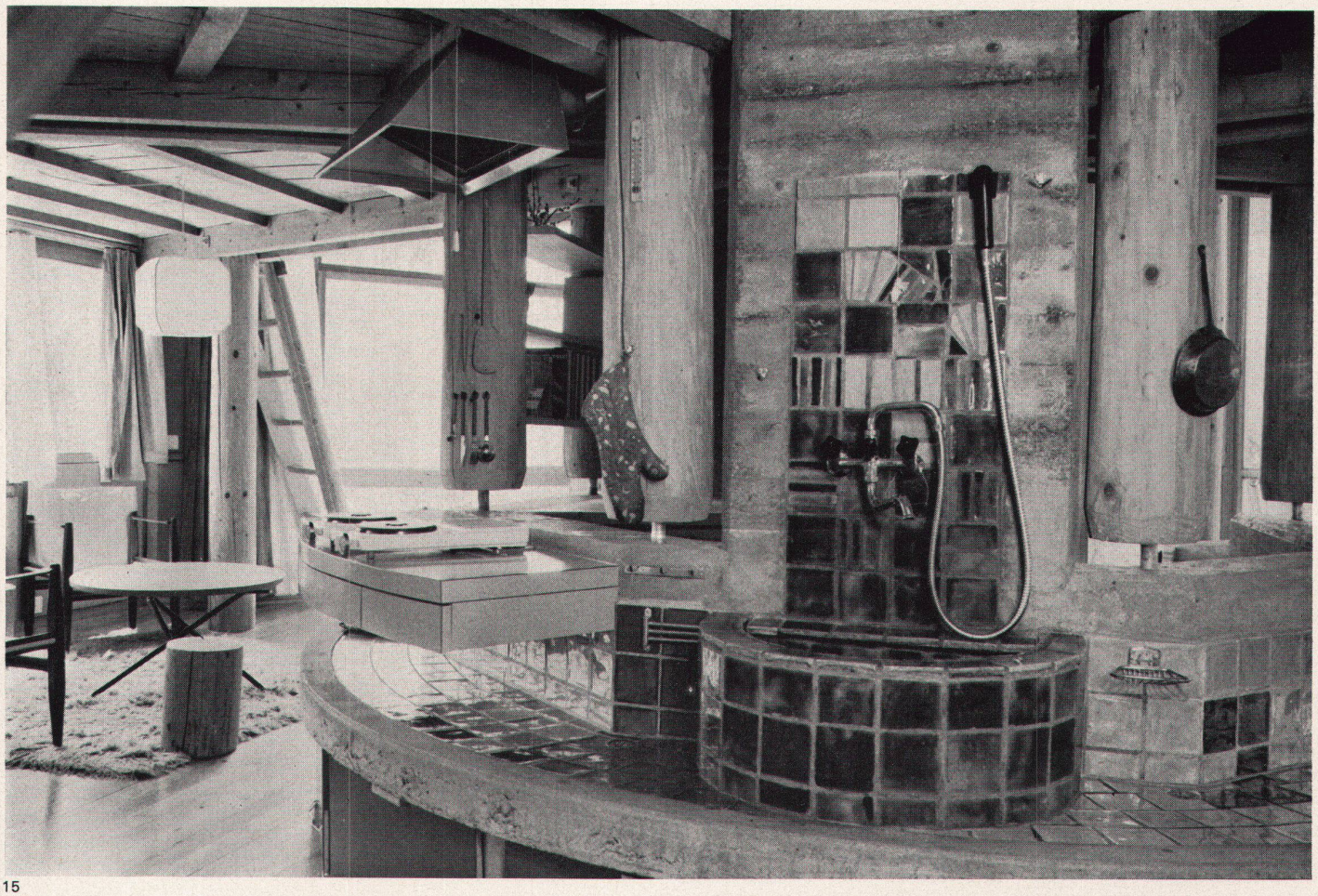


14

8–11
Grundrisse Untergeschoß, Wohngeschoß, Schlafgeschoß und Schnitt 1:200
12
Das Untergeschoß enthält den Eingang, den Duschenraum und den Schopf
13
Bodenbeläge im Garten
14
Sitzplatz im Wohnzimmer

8–11
Plans du sous-sol, de l'étage de séjour et de l'étage des chambres à coucher, ainsi que coupe 1:200
12
L'entrée, la cabine-douche et un débarras sont disposés au sous-sol
13
Dallages du jardin
14
Coin assis du séjour

8–11
Plan of basement, living level and sleeping level and section 1:200
12
The basement contains the entrance, the shower room and the potting shed
13
Stonework in the garden
14
A corner for sitting in the living room



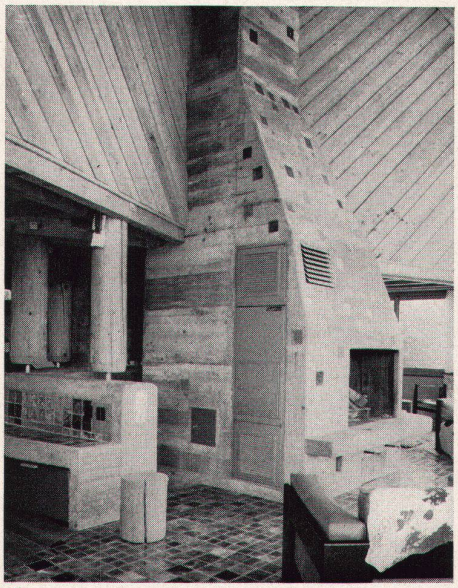
15

15
Um den Kaminkern gruppieren sich: die Küche ...
16
... Heizung ...
17
... und Cheminée

15
Autour du noyau de la cheminée sont disposés: la cuisine ...
16
... le chauffage
17
... et la cheminée

15
Grouped round the chimney core are the kitchen ...
16
... space heating ...
17
... and fireplace

Photos: 5–7, 12, 13, 15–17 André Muehlhaupt, Basel



16

17